



OTA INFORMA

EDIÇÃO 10 DE NOVEMBRO DE 2022
Associação Internacional de Ota

太田インフォルマ 2022年11月10日号 (ポルトガル語版)

- P1. キッチンからごみの減量をはじめませんか? 「4R」でプラスチック減量! 取り組もうプラスチック スマート
- P2. 産業環境フェスティバル・マイナンバーカードの申請期限が12月末まで延長になりました・関東菊花大会・スズメバチの巣を駆除します
- P3. 11月の胸部レントゲン(結核&肺がん) 集団検診・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・市税の11月納税・11月の無料法律相談・県などの相談窓口
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日* 折り込みチラシ:
 - ✓ 太田国際ふれあい交流会
 - ✓ 新型コロナウイルス関連情報「BA4-5の接種を開始します」・「小児(5~11歳)・3回目」
 - ✓ 太田警察署からのお知らせ「児童虐待から子どもを守ろう!」・「あなたのまの交番&駐在所」

Vamos reduzir o Lixo começando pela Cozinha?

3 Passos para a Redução de Lixo

- 1º PASSO: Escolha embrulhos simples na compra de alimentos com bandeja de isopor, filme plástico, plástico e outros;
- 2º PASSO: Cozinhe apenas a quantidade que irá consumir e, ao sobrar, aproveite para refazer um outro prato e consumir completamente;
- 3º PASSO: Cerca de 80% do lixo de cozinha é constituído de líquido. Utilize a lixeira triangular para pia de cozinha e outros para escorrer o líquido do lixo de cozinha e esprema-o sem falta antes de colocar para a coleta.



Ajuda Parcial do Custo de Composteira Doméstica de Lixo Biodegradável

Subsídio de 2/3 do custo da composteira elétrica e outros, compradas e com o trâmite de pedido deste subsídio realizado até o dia 28(qua.) de dezembro de 2022.

Confira os detalhes acessando a página Web da Prefeitura ou se dirigindo diretamente na Divisão "Seisou Jigyoku-Ka".

Reduza o lixo Plástico!! ~ Campanha dos 4 Rs ~

Vamos preservar o Meio Ambiente respeitando as regras ao colocar o lixo para coleta, recolhendo o lixo abandonado e executando os 4 Rs desta campanha!!

Recusar

Recuse a sacola de supermercados e embrulhos desnecessários, procurando sempre levar a sua sacola de compras.

Reduzir

Reduza o lixo plástico escolhendo detergentes e condimentos em recipientes recarregáveis.

Reciclar

Recicle as garrafas Pet e os recipientes de plástico, lavando-os e classificando-os corretamente, para colocar para a coleta.
Nota: Leve também para as coletas realizadas em frente aos supermercados e outros.

Reutilizar

Reutilize a garrafa e o copo próprio, deixando de descartar-los.

Confira as Regras de Classificação do Lixo

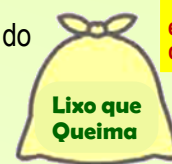


ATENÇÃO!! Coloque o lixo para a coleta respeitando as regras de classificação!!

Há registro de ocorrência de um acidente com um funcionário ferido, devido haver itens do lixo perigoso no saco de Lixo que Queima.

Classifique o lixo corretamente respeitando as regras, para a segurança de todos.

Informações: Divisão "Seisou Jigyoku-Ka" ☎ 0276-31-8153



Jamais coloque estes itens no Lixo que Queima!!



● **Pontos de distribuição deste informativo:** Balcão de Informações do Shopping Center AEON MALL OTA (piso 2), Hello Work Ota, Escritório de Pensão Ota, Correio Central Ota, Delegacia de Polícia de Ota, Centros Comunitários Municipais "Gyousei Center", Museu de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudos Culturais, Espaço Cultural da Estação de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro Geral de Educação Social, Centros de Saúde "Hoken Center", Service Centers Higashi e Nishi, Sede Municipal Ojima, Centro Internacional de Ota, Prefeitura Municipal de Ota (térreo, na Recepção Geral e no Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros) e etc. Confira também pela página Web da Associação Internacional de Ota.

Confira também o Ota Informa na versão japonesa simples!!

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/2021-1216-1341-167.html>



Facebook



• PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
• ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

End.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-por/>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)

Acesse!!



Festival Ambiental & Industrial

13(dom.) de Novembro de 2022, das 11h às 18h.

Local: no estacionamento da Sede Municipal *Nitta Chousha* e do Centro de Saúde *Nitta Hoken Center*, no *Airys Hall* e no Estádio de Atletismo *Nitta Rikujo Kyougijo*

Feira Industrial: exposição, vendas e experiência de indústria e produtos locais, barracas de comida e bebida, afiação de facas, troca da tela da porta/janela de tela e outros.

Feira Ambiental: apresentação de atividades de proteção ambiental, trem solar e, exposição e venda de bicicletas, imóveis reciclados e outros.

Feira Comercial (Mestre da cidade): experiências para crianças (ambiental, elaboração de artigos e estilo de vida).

★ Coleta de alimentos (dentro do prazo de validade), roupas usadas, óleo de cozinha usado, eletrodomésticos pequenos usados.

Mini Show de Fogos de Artifício: à partir das 17h30, no Estádio de Atletismo *Nitta Rikujo Kyougijo*

Informações: Divisão "Sangyo Seisaku-Ka" (Piso 5/ N° 51) ☎ 0276- 47-1834



Prorrogação do Prazo de Pedido do Cartão My Number para até Dezembro!!

2ª fase dos Vantajosos Pontos MynaPoint!!

Prazo do trâmite de pedido do Cartão My Number	Até dezembro de 2022.
Prazo de inscrição dos pontos MynaPoint	Até fevereiro de 2023.



Esclarecimentos de dúvidas sobre os pontos: **MyNaPoint Call Center** ☎050-3733-8530

Informações: Divisão "Johou Kanri-Ka" (Piso 2/ N° 28) ☎ 0276- 47-1814



GRANDE EXPOSIÇÃO DE CRISÂNTEMOS

da Região Kanto em Ota
até 25(sex.) de Novembro de 2022!!

Venha apreciar a arte em crisântemos da região Kanto, que estarão em exposição no Templo *Daikoin* conhecido como *Kosodate Donryusama*, no sopé do monte *Kanayama*.

Nota: O Templo *Daikoin* (End.: Ota-Shi Kanayama-Cho 37-8) localiza-se a 20 minutos a pé da estação ferroviária Ota, saída norte.

Informações: Divisão "Kankou Kouryu-Ka" (Piso 5/ N° 52)

☎ 0276-47-1833

EXTERMINAÇÃO de NINHOS de VESPAS

✓ **Alvo:** residência privada e suas limitações (exceto escritórios e apartamentos).

✓ **Custo:** Gratuito (cobrança de taxa à parte, quando o ninho se encontrar em locais especiais como dentro da parede, em lugar alto e outros).

✓ **Pedido:** através de telefone, para a empresa *Companhia Tokyo Wax* (☎080-9428-1273), consignada pela prefeitura.

Nota: Será necessário o acompanhamento do solicitante, assinatura e carimbo, para a exterminação do ninho.

O pedido necessitará ser realizada pelo próprio proprietário ou seus familiares.

Informações: Divisão "Kankyou Taisaku-Ka" (Piso 5/ N° 54) ☎ 0276-47-1893

Características do Ninho de Vespas



Há somente um buraco no ninho de formato esférico, de padrão listrado ou escamado.

Não será alvo

Ninhos que não são de vespas e abelhas e vespas que estão voando.



Exame Coletivo (Tuberculose e Câncer de Pulmão) Raio X do Tórax

- **Idade:** à partir de 40 anos (na data base de 31 de março de 2023)
- **O que levar no dia:** **cupom do exame e o adesivo com o código de barras.**
- **Conteúdo e Custo:** Exame de Raio X do tórax ⇒ 500 ienes (gratuito p/ à partir de 65 anos).
Exame de expectoração ⇒ 500 ienes (gratuito p/ à partir de 70 anos).

Confira as condições, a forma de realizar os exames e outros, no aviso enviado juntamente com os cupons dos exames no final de abril do ano corrente (envelope amarelo).

Quem não poderá realizar o exame:

- Não se encontra em boas condições de saúde;
- Viajou para exterior nestas últimas duas semanas;
- Teve contato próximo com paciente de Covid-19;
- Portador de Bomba de Insulina ou Medidor Contínuo de Glicose.



Data	Horário e Local		
Nov.	9h30 às 10h30	11h00 às 12h00	13h30 às 15h00
11 (sex.)	Ota-Shi Hoken Center (Previsão de aglomeração)		Ota-Shi Hoken Center (somente p/ mulheres)
14 (seg.)			Ota-Shi Hoken Center (exame em cadeira de rodas) Nota: Necessidade de reserva antecipada.
15 (ter.)	Hanakazuka Kaikan	Kamieda Kaikan	Shimodanaka Kaikan
16 (qua.)	O Shukaijo	One Shinyashiki Kaikan	Kamidanaka (Chuo) Kaikan
17 (qui.)	Hayakawa Izumi Kaikan		—
18 (sex.)	Kaminaka (Shimo) Kaikan	Kanai Kaikan	Watauchi Gyousei Center

Informações: Centros de Saúde Municipais de Ota

Ota-Shi Hoken Center ☎0276-46-5115, Nitta Hoken Center ☎0276-57-2651, Yabuzukahonmachi Hoken Center ☎0277-20-4400

BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

Atendimento: todas as TERÇAS-FEIRAS, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎0276-46-8609



Vencimento do Prazo de Pagamento do Imposto Municipal Ano Fiscal 2022

• Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (5ª parcela)

Data de Vencimento: 30 de Novembro de 2022 (qua.)

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte diretamente a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (piso 2 / N° 23), ☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA DE NOVEMBRO (em japonês)

Nota: Não há atendimento nos feriados. Cap. → capacidade

Local	Data	Horário	Cap.	Informações e Reservas	Nota
Prefeitura Mun. de Ota (piso 3/ balcão 38)	16(qua.)	9h30~12h00	14	Prefeitura Mun.de Ota, Divisão "Shimin Soudan-Ka" ☎ 0276-47-1897 (Limitado para quem reside ou trabalha nesta cidade)	Necessário realizar a inscrição (reserva) com antecedência. A inscrição estará aberta à partir de 2 semanas antes da data programada para a consulta.
	30(qua.)	9h30~12h00	14		
		13h30~16h00	14		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	21(seg.)	13h00~16h00	7	Conselho de Bem Estar Social Mun. de Ota ☎ 0276-46-6208 (Preferência p/ quem reside ou trabalha nesta cidade)	

CONSULTA (Governo Provincial de Gunma e Outros)

Conteúdo	Local	Informações
Consulta Jurídica	Ordem dos Advogados de Gunma	☎027-233-9333
Consulta sobre Acidente de Trânsito	Setor de consulta sobre acidente de trânsito do Gov. Provincial de Gunma	☎027-243-2511
Consulta e Exame de SIDA e outras Doenças Específicas Transmissíveis	Posto de Saúde Provincial de Gunma "Ota Hoken Fukushi Jimusho"	☎0276-31-8243



Atenção: Ligue do carro e outros, antes de se dirigir à recepção da instituição médica em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

13/Nov. (Dom.)	CG	Yamagishi Naika lin (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-45-1580
	Pediatria	Motegi Kodomo Clinic (<i>Wakiya-Cho</i>)	0276-55-2800
	Ginecologia	Tokizawa Ladies Clinic (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-60-2580
20/Nov. (Dom.)	CG / Cirurgia Geral	Toumou Keiai Byouin (<i>Kamikobayashi-Cho</i>)	0276-26-1793
	CG / Pediatria	Ito Naika Shonika Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-46-3311
	Ortopedia	Shimura Seikeigeka (<i>Nitta One-Cho</i>)	0276-57-8835
23/Nov. (Qua.)	CG / Cirurgia Geral	Kutsuna Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-60-4475
	CG / Pediatria	Ehara Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-60-3130
	Oftalmologia	Harigaya Ganka (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-47-8101
27/Nov. (Dom.)	Urologia / CG	Ota Hinyoukika Naika Clinic (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-38-8833
	CG / Pediatria	Kojima lin (<i>Kumano-Cho</i>)	0276-25-0378
	Ortopedia	Koiso Seikeigeka Clinic (<i>Ryumai-Cho</i>)	0276-60-5518
4/Dez. (Dom.)	CG / Pediatria	Igarashi lin (<i>Obara-Cho</i>)	0277-78-2405
	CG / Pediatria	Takizawa lin (<i>Nitta Akabori-Cho</i>)	0276-55-1010
	Cirurgia Geral / CG	Kobayashi Ichouka lin (<i>Arai-Cho</i>)	0276-45-9080
	Ortopedia / Cirurgia Plástica	Kenmochi Seikeigeka (<i>Higashihon-Cho</i>)	0276-25-2537
11/Dez. (Dom.)	CG / Pediatria	Hirahara Naika • Shoukakika (<i>Komaigi-Cho</i>)	0276-45-3891
	CG	Kuroiwa Naika • Kokyukika Clinic (<i>Kamitajima-Cho</i>)	0276-32-9618
	CG	Sawano Clinic (<i>Ushizawa-Cho</i>)	0276-60-5050
	Ortopedia	Ogino Seikeigeka Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-38-0867

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita a mudança. Sendo que este Plantão tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.

2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎ 0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

- Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200
Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131
Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378
Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311
Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



- Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) **Nota:** Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). **Endereço:** Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

- Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

Solicitamos que venha sem falta com máscara e, evitar de comparecer no balcão e consultar por telefone quando apresentar sintomas como dor de garganta, febre (37,5°C ou mais), tosse, coriza, dor de cabeça e outros.
Gratos pela compreensão e cooperação.

Assistência em Português

SEGUNDA-FEIRA
SEXTA-FEIRA } 9h00 às 11h30

TERÇA-FEIRA
QUINTA-FEIRA } 13h00 às 16h00

Local: Prefeitura Municipal de Ota (térreo)
Balcão de Consulta para Municípios Estrangeiros

Informações: Prefeitura Municipal de Ota

☎ 0276-47-1111(geral) ou 0276-47-1908

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)

★ Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que levam mais tempo tais como o registro de nascimento, ajuda para família monoparental, auxílio de subsistência "seikatsu hogo" e outros.

★ Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.



À partir de 14(seg.) de novembro de 2022 o local do balcão irá mudar para ao lado da loja Yamazaki Y Shop!!